

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
Wednesday 1 May 1974 Vol. 35 No. 256 Page 1

報價目表	
零售每份	一毛五
全年三十六元	
半年十八元	
每月三元	
每季九元	
無論派報或郵寄	

（甲寅年四月大 初十日）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（甲寅年四月大 初十日）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（電話：六八五八四一）

勞資最後談判失敗今晨佈糾察線

卑詩電工罷工

多數建築停頓

（溫哥華一日電）卑詩電工工會與資方最後談判失敗，今晨八時開始罷工，全省建築業將受影響。工會代表表示，談判已告破裂，工會將採取罷工行動。資方則表示，他們已盡力提出優厚條件，但工會仍不滿意。罷工將影響全省的電力供應，並導致許多建築工程停頓。工會表示，他們將繼續與資方進行談判，但前提是資方必須先做出讓步。

香港前任警司貪污

畏罪潛逃在英被捕

（香港一日電）香港前任警司，因貪污案被起訴，現已潛逃至英國，並在當地被捕。據悉，該警司在任職期間，利用職權侵吞公款，金額高達數十萬港元。香港警方在接到報案後，立即展開調查，並發出通緝令。該警司在逃往英國後，被當地警方發現並逮捕。目前，該警司已被押解回港，等待進一步的法律處理。

古堡勞工祝勞動節

各地集會示威遊行

（溫哥華一日電）卑詩省各地的勞工團體，將於今日舉行集會和示威遊行，慶祝勞動節。活動將在溫哥華、維多利亞、卡加利和愛民頓等地舉行。勞工代表表示，他們將向政府提出訴求，包括改善勞工權益、提高工資和加強對勞工的保護。他們呼籲政府重視勞工的貢獻，並採取實際行動來解決勞工面臨的問題。

黃星翹初審法庭處理

移交高級法庭處理

（溫哥華一日電）黃星翹的初審將於今日在卑詩法院進行。黃星翹被控以多項罪名，包括貪污和挪用公款。他的律師表示，黃星翹將全力配合調查，並對指控提出辯護。黃星翹的初審將決定是否將其移交高級法庭處理。黃星翹的家人和朋友表示，他們對黃星翹的清白有信心，並希望他能早日洗脫罪名。

省檢察長提議增派

高等法院法官人數

（溫哥華一日電）卑詩省檢察長提議增派高等法院法官的人數，以應對日益增長的案件量。檢察長表示，目前高等法院的法官人數已無法滿足需求，導致案件審理時間過長。他建議政府撥款增聘法官，以提高司法效率。政府方面表示，他們正在考慮該建議，並將在近期內做出決定。增派法官將有助於縮短案件的審理時間，並確保司法公正。

卑詩保險公司發表

省營年報車險數字

（溫哥華一日電）卑詩保險公司今日發表了省營年報中的車險數字。報告顯示，卑詩省的全年車險總額為一百二十億元，較去年同期增長了百分之五。其中，汽車保險佔了總額的百分之八十，而商業車險則佔了百分之二十。報告還指出，卑詩省的人均車險保費為一千五百元，高於全國平均水平。保險公司表示，他們將繼續為保戶提供優質的服務，並確保保費的公平合理。

各國慶祝勞動節

（溫哥華一日電）今日是國際勞動節，世界各地都舉行了慶祝活動。在溫哥華，工會代表在市中心舉行了集會，呼籲政府改善勞工權益。在維多利亞，勞工團體舉行了遊行，要求政府提高最低工資。在卡加利，工會代表與政府官員進行了會談，討論了勞工的訴求。在愛民頓，勞工團體舉行了集會，慶祝勞動節。各國的勞工團體都通過各種方式，表達了對勞動節的重視。

中國產豬式億餘隻

世界市場地位重要

（溫哥華一日電）據統計，中國目前擁有超過一億隻產豬，其產量佔世界總產量的百分之二十。中國產豬的數量增長迅速，已成為世界豬肉市場的重要供應國。中國政府表示，他們將繼續擴大豬肉生產，以滿足國內市場的需求。同時，他們也積極尋求擴大豬肉出口，以促進農業經濟的發展。世界各國對中國豬肉的需求日益增加，這也反映了中國在世界市場上的重要地位。

泰將派貿易團

訪華洽購藥材

（曼谷一日電）泰國政府將派遣一個貿易團訪問中國，洽購各種藥材。貿易團成員包括政府官員、藥材商和學者。他們將與中國有關部門進行會談，討論合作事宜。泰國政府表示，泰國對中國藥材的需求很大，此次訪問旨在加強兩國在藥材貿易方面的合作。中國方面表示，他們歡迎泰國貿易團的訪問，並希望通過此次訪問，促進兩國在藥材貿易領域的交流與合作。

加政府公民法准許外人購買土地成爲漏洞

省長續談外資問題

（溫哥華一日電）卑詩省長今日在議會發表講話，談到了外資購買土地的問題。省長表示，目前加拿大的公民法允許外人購買土地，這導致了外資大量湧入，對本地市場造成了衝擊。他呼籲政府重新審視這項法律，並採取措施限制外資購買土地。省長還談到了外資對加拿大經濟的影響，並表示政府將採取措施保護本地產業。他的講話引起了在場議員的廣泛討論。

加移民部准許黑婦

上訴期間居留加國

（溫哥華一日電）加拿大移民部今日宣佈，准許一名被拒絕入境的黑人婦女在移民上訴期間留在加拿大。該婦女來自非洲，因種族歧視問題被拒絕入境。移民部表示，他們將對該婦女的申請進行審理，並根據審理結果做出決定。在審理期間，該婦女可以留在加拿大，並獲得一定的生活補助。移民部表示，他們將確保該婦女的權利得到保護，並對種族歧視問題進行調查。

世界自由黨人會議

陶杜發表政策演講

（溫哥華一日電）世界自由黨人會議今日在溫哥華舉行，陶杜將發表政策演講。陶杜是自由黨的重要成員，他的演講將涉及經濟、社會和環境等多個領域。他將闡述自由黨的政策主張，並呼籲政府採取行動來解決當前的社會問題。陶杜的演講引起了在場人士的廣泛關注，並引發了對自由黨政策的討論。會議將持續數日，屆時還將舉行其他活動。

加國關節炎風濕會

定期在雲地開年會

（溫哥華一日電）加拿大關節炎風濕協會今日宣佈，將於明年定期在雲地舉行年會。年會將吸引來自全國各地的專家和患者參加，屆時將舉行各種學術交流和臨床研討。協會表示，年會的舉辦旨在促進關節炎風濕領域的研究和治療，並為患者提供最新的醫療信息。雲地是一個風景優美的城市，將為年會提供理想的舉辦地點。協會呼籲廣大患者踴躍參加，共同為關節炎風濕的防治事業努力。

五一勞動節與工潮問題

（溫哥華一日電）今日是國際勞動節，也是加拿大勞工運動的重要日子。回顧過去的一年，加拿大勞工在爭取權益方面取得了不少進展，但也面臨著許多挑戰。工會代表表示，他們將繼續為勞工的權益而奮鬥，並呼籲政府加強對勞工的保護。資方則表示，他們已經盡力滿足勞工的要求，並希望通過對話解決分歧。五一勞動節的慶祝活動將在全國各地舉行，屆時將有大量的勞工參與。

中國與阿富汗簽協定

（喀布爾一日電）中國與阿富汗今日簽署了一項關於邊境貿易的協定。協定規定，兩國將加強邊境貿易的監管，並確保貿易活動的合法進行。中國政府表示，他們將繼續與阿富汗政府合作，維護邊境地區的穩定和發展。阿富汗政府也表示，他們將遵守協定，並加強對邊境貿易的管理。該協定的簽署標誌著中阿兩國在邊境貿易領域的合作邁出了重要一步。

省長續談外資問題

（溫哥華一日電）卑詩省長今日在議會繼續談到了外資購買土地的問題。省長表示，他已經聽取了各方意見，並將在近期內提出具體的建議。他強調，政府必須在保護本地產業和吸引外資之間找到平衡點。省長還談到了外資對加拿大經濟的影響，並表示政府將採取措施保護本地產業。他的講話引起了在場議員的廣泛討論。

加移民部准許黑婦

（溫哥華一日電）加拿大移民部今日宣佈，准許一名被拒絕入境的黑人婦女在移民上訴期間留在加拿大。該婦女來自非洲，因種族歧視問題被拒絕入境。移民部表示，他們將對該婦女的申請進行審理，並根據審理結果做出決定。在審理期間，該婦女可以留在加拿大，並獲得一定的生活補助。移民部表示，他們將確保該婦女的權利得到保護，並對種族歧視問題進行調查。

世界自由黨人會議

（溫哥華一日電）世界自由黨人會議今日在溫哥華舉行，陶杜將發表政策演講。陶杜是自由黨的重要成員，他的演講將涉及經濟、社會和環境等多個領域。他將闡述自由黨的政策主張，並呼籲政府採取行動來解決當前的社會問題。陶杜的演講引起了在場人士的廣泛關注，並引發了對自由黨政策的討論。會議將持續數日，屆時還將舉行其他活動。

加國關節炎風濕會

（溫哥華一日電）加拿大關節炎風濕協會今日宣佈，將於明年定期在雲地舉行年會。年會將吸引來自全國各地的專家和患者參加，屆時將舉行各種學術交流和臨床研討。協會表示，年會的舉辦旨在促進關節炎風濕領域的研究和治療，並為患者提供最新的醫療信息。雲地是一個風景優美的城市，將為年會提供理想的舉辦地點。協會呼籲廣大患者踴躍參加，共同為關節炎風濕的防治事業努力。

省檢察長提議增派

（溫哥華一日電）卑詩省檢察長提議增派高等法院法官的人數，以應對日益增長的案件量。檢察長表示，目前高等法院的法官人數已無法滿足需求，導致案件審理時間過長。他建議政府撥款增聘法官，以提高司法效率。政府方面表示，他們正在考慮該建議，並將在近期內做出決定。增派法官將有助於縮短案件的審理時間，並確保司法公正。

周海國

事人聯絡進行謀求解決。因爲衛生官對於要求改善之事項及方法，多不具體指

出，常使旅館當事人無所適從，旅館業公會係集合各經營該業之人士所組成，是一個有充滿智慧及豐富經驗之羣體。他們懂得怎樣改善比較實用及耐久，而耗費亦較廉宜，我認為這是旅館業公會能做及應做的主要事項之一。要以會員之利益為想，不可讓檢查官個別擊破。

桂林陽朔紀遊詩 十五首
陳泰階寫於甲寅二月

編者按：加拿大首相陶杜伉儷一九三一年訪華之行，因與桂林陽朔山水有緣，特於陽朔作詩十五首，以誌紀念。此詩係陳泰階所撰，泰階係陶杜伉儷之隨員，當時在陽朔任翻譯，故能親歷其境，有感而發。此詩不僅是陽朔山水之寫真，亦是陽朔風土人情之寫真。全詩以陽朔山水之優美，襯托陽朔風土人情之淳樸，讀之令人回味無窮。此詩不僅是陽朔山水之寫真，亦是陽朔風土人情之寫真。全詩以陽朔山水之優美，襯托陽朔風土人情之淳樸，讀之令人回味無窮。

（四）經營旅館業人士所遭遇的困難，除受政府官吏的無理迫害外，尚有一些得不到業主（商業所有人）的諒解與協助者。因爲許多經營旅館業者，係向業主租賃樓宇，而出錢裝修及購置設備，作一開設小旅館之用。所費實不少。辨說設備之價值，係隨年數之增加而減少，但設備是要隨時更新及補充，苟非如此，便無以招徠住客，故此，所置設備亦經常保有其一定之價值，當此約滿期，業主不願續約，其原因如係拆除

已類，自然請可辭，如係想轉和給別人，或者業主雖仍繼續約，但租金作不合理增加也，等於迫遷。此時，經營人就損失不貲了，因為設備難於撤除及搬走，業主定不願補償此損失（希望公會協助要求業主給予合理補償）。如果有如此情事發生，我認為公會應出面調解，至於租金之增加，如何才算合理，鄙人淺見認為租金之增加率，要以政府公佈之全國物價增加之總指數率，準而訂定。例如一九六二年一月之物價指數為價一〇〇計算，到一九七四年一月之物價指數為二一〇（確數字政府有公

佈)，即每年增加率約百分之十，則租金之增加率就此為標準言之，如在一九七一年一月訂約之年，當時租金每月一九〇元，到一九七四年一月滿批後，如續約一年，每月租金可訂為二三〇元，如續約三年，可訂一二五〇元，租金少些，固是最佳，如要求多些，亦不宜超過百分十五。

梳里區，近百貨商場，現做西餐，倘兼做唐餐，生意大可觀，租平，有好批約，如意者請電話貳五四·叁八一七

咖啡店平賣

新春特價機票

回港賀歲；由

以上教點雖是個人意見，想亦爲
很多同業所贊同，其他同業如尙有其他
困難，亦希望提出討論，以供公會作爲
施政指南。備忘。末了，敬祝綠旅館公
寓業同業公會成功。

(完)

WHITE TRAVEL
Avenue, Vancouver, B. C.
(與域多利街交界)
Phone: (604) 324-6361

溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元
(無額外費用)
回台省親；由

豪華潤大新屋
近展覽會，月底完成，硬木地板，地盤
任擇，詳情請電聯合實業公司可樂。
電話住宅：貳貳四、五九叁四
公司：七叁六、叁八叁一

LOVE & W
1975 E. 41st
(四十一街)
電話 Phone

西雅圖個別出
發，來回只收
四百七十八元
(無額外費用)
機位無多，訂購從速！

溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST.
電話：六八七、一七六一、一七六貳

由香港名廚師巧製中西美食，
下午六時開始供應。
禮聘 東雨亞名歌星
磁性歌后王佩佩小姐，香港玉女黃蘭絲
小姐，美艷歌后沈秋玲小姐，演唱國語
粵語流行名曲。
並戶樂隊伴奏。

位於好陽光的White Rock市鎮。
電話 531-8079 洽商。

教授魔術
中西各種魔術數百種，曾在英法美加及東南亞表演，即教即會。
溫哥華五十九街西區四百五十號近亞
電話：叁貳五、九七九三

萬，前舖後居，批期長，適合家庭生

賣列交通五年新仔屋，連土庫全部造好，地大，交通方便，隨時可以觀看，開價九萬貳千元。
 ★大士城西疊館，近大公司，每日生意超過貳百元，租平，批期長。
 詳情請問楊定國 266-0467

長批，租平，有兩睡房，客廳，廚房，浴室，車房，生意平均一百五十元，竈

云千九百元另點貨 有意者電話五貳
〇四〇一

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

無任歡迎
僑胞光
花圈花
花籃花
結婚花
盆栽樹
四季鮮
本店常

230 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
鄧華旺 Clarence Jang
電話: 685-3304 日間 266-6639 晚上
唐人家園
雲埠有大家
庭住屋連架
撐馬房玻璃
屋工人住屋
地土肥沃容
易搵錢
◎本立比菓
舖實業連生
意地點旺盛

需各有不同，凡對兒女入學教育準備金，
家庭保險，房屋抵押，疾病和意外居
障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週暫假
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社

722, SMITH ST.
VE3 1A6

317 GAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九角五
起，學生鏡架每個四元九角
五起，特價老人鏡每對九元
五起，隱形眼鏡每對五元五
角。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。

驗配修理
電話接送

電話：六八一、七七一〇

加拿大
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

人壽保險公司

華人代理伍偉雄

公司舉辦來回香港旅行團，每週
票價特平，欲知詳情請與本公司

捷航旅行社

最夠場面
 晚飯宵夜
 最合理想
 早午茶點
 最多供應
 豪華設備
 最佳享受
 名廚主理
 最精調味
 營業時間：

代理 MANNING REALTY LTD. 10568 109 STREET
 EDMONTON, ALTA.
 凡屬商務買賣，工藝投資等項，在點間頓
 省任何地區，請與本人接洽。
 辦公室電話：四貳五，〇九貳〇
 住宅電話：四五四，〇八八〇

或西

映放半時七晚每：間時映放
易日半時二映加期假公及、日、六期星

風格警世奇情
刺激打鬥巨片
成人電影未滿十八歲不招待

員金 陳 施 伍
幕老 烈 頑 思 華

冰衛大姜「士騎四 映加
狀巨元金萬百氏邵 映獻
感肉激刺艷香攝拍歐北
麥丹 片巨光風麥 丹露
屠虎五映加 場同 華宋

增元五以部易內 年尔

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
及火燭意外旅行盜竊等卽定卽發
代理加拿大太平洋航空日航西方航
空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
時約請電責查夾責立圖

山 山 山

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

活期紅利儲蓄 定期儲蓄 特級儲蓄 儲蓄戶 存券 存款

萬無一失 九厘半 九厘 八厘

最低存款 有政府保障 每戶式萬元

利息計算 年結四次 月息計算 年結四次 月計一次 年結四次 每月五日前存款者一日起計息無最低存額限制 利率一年內不變 無最低存額限制 日計息 月結一次 可寫有有限支票 最低存額式千元 一年至五年同 最低限額五百元

星期一至星期四 山星影一至星期四 星期日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：郭紀新 副經理：何國賢

ROYAL CAFE
St. Vancouver 4, B.C.
ne 681-3953

410 MAIN ST. Vancouver, Canada
TEL. 682-6701, 251-9351 住宅325-0527

HOWE TONG

商業地皮約二〇五乘一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬式千元，開價十九萬，廉過舊住宅地，抵買

市區西人餐館連實業藥讓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積一千平方尺，鋼骨水泥建築，另有私家停車場過，經營中國大茶樓深夜總會。

階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，前途開價十六萬九千元。

近 Kingsway 非常有利

溫華華 Downtown 商業樓地寬 200' x 10 尺，高五十四平方尺，隔能儲貨，最好建大寫字樓或大酒店。

賺錢市區中西餐館內缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣餐，內外夢如夢，莫失發達機會

入息大屋位於柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一零〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。

向有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費登報估價。

【下】

而則生者死而不休，在這戰爭繁榮，權斷盡失，權便必
的弱點。兩中僵持之下，政府的信用，權斷盡失，權便必
然地減低，官以爲國務院對外發出的力，更增加世人對
美國的不信任。在這樣的嚴重街頭，而美國人毫不大的
利益着想，使，國及自由世界，零然，入到失掉重心的狀
元 態，種種後果，真，難以估計的

由美國基辛格外交的後退所形成內亂局勢，以最近
所爆發的美法乃至美歐對立而暴露了出來，法國外，荷目
爾，在一月間向駐法駐歐美軍，爲歐洲防衛不可缺少的一部
分。

【下轉左上欄】

安頓小兒
可免貪污

友門委主舉該尤其市政

樓

Restaurant
venue
727

晚飯酒菜
茗茶美點

豐儉隨意

豪士汽車出租公司

請撥電話 662-2664
專員接洽完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車應有盡有
中誠服務取價公道

多 能 值 提

廣 州

Restaurant
nder Street
-Vancouver
1 - 687-8502

豐 儉 隨 意

星 期 壹 至 星 期 五

民 感 指 平 後

鑽 石

New Diamond Re
555 Gore Ave
Phone 685-07

無任歡迎

每日由上午十時
至下午三時，又
下午五時至十時
當 晚 五 五 五

電話： 六八五、〇七式
六八四 式九式

每 週 星 期 三 休 息 一

正 謀 爲 正 爲
 ey
 et
 .
 樓 州
 Kwangchow
 251 East Pe
 Chinatown—
 Phone 687-850
 陶 陶 酒 家
 午由五時至十時
 星期式本
 午由五時至十時
 星期式本
 午由五時至十時
 星期式本

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址 片打街東一〇二號
電話 六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜 精美點心
烹燒熟鴨 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
由上午十壹時至五時
由下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
由下午五時至十時

逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時，又由
下午五時至十時。
番地 五五五號

電話：
六八五、〇七三七
六八四 式九式三

豪士汽車 出租公司

請撥電話 02-2333334
專員接送完全免費

HOST
Rent-A-Car

**大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道**

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話	873-1881
張煒元	325-8981
周榮寬	327-6621
陳翠蓮	876-7771
牛生達	261-8358

A black and white portrait of a man with short, dark hair, wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a dark tie. He is looking slightly to the left of the camera with a neutral expression. The background is a light, textured gray.

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Fender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲廿三組柏文樓——六年新，北雪區，年收四萬貳
萬餘元，收價卅五萬元。
觀禮館——近書人埠，日收貳百元，收價一萬七
千五百元。
▲東區柏文樓——二十四單位，八、新靜街，近
交通，收價四十五萬元。
▲西區柏文樓——風景區，貳十貳組，十五年新，
好地位，收價三十萬元。
▲西區風景區——哥柏文共有貳百貳十組最佳地段
，先付一百六十元，即可交易。
▲新商業鋪——年收一萬一千四百元有長批，收價
十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會

新運到
便宜夾抵食
香港一公斤庄之O-50西士去頭
有壳蝦每盒四元四，每人限
買兩盒，賣完爲止。另有一
磅庄各種西士蝦肉運到出售
你想買好嘢平嘢，請駕臨光
顧。

特價機票

往返香港及東南亞

代理世界輪船巴士及火車票

專門人才編排旅程及精通各語言

環球旅運有限公司啟

▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

華埠 司公行和中 雲高
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
717 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

國藥總匯

上海安爾眠
蛇胆追風丸
忠泰濕痛丸
哮喘萬寧丸
回生再造丸

人參蜂王漿
三鞭至寶丸
忠泰安腎丸
女得寶丸
德國復爾康

結束皮鞋部
清貨大平賣
自即日起，所有新款男女庄皮鞋
男女童鞋 壹律六折發售
存貨無多 售完卽止
欲購從速 勿失良機

509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家批薦 遠近馳名 自非宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是 藝友團聚的樂園
凡已談心的特舉一

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 無眾不同

PHONES — 687-2651 — 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐青刀豆

新到

紅芋 恆芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅
燕窩

鴨羹 大幫

臘味臘鴨臘腸牛肉干

發行

Vancouver 42, B. C.
電話：682-2244

各江雜貨
參茸藥材
罐頭食品
瓷器碗碟
唯一暖壺
各種成藥
追風透骨丸
人參回生再造丸

京菓海味
膏丹丸散
送禮糖菓
家庭用具
籐竹器具
高麗正人參精
黃立光風濕油

補腎佳品：

正亞拉市渠海狗鞭
鹿狗鞭丸

同慶四美，其實我心中真正所愛，竟是個無惡不作，陰險狡猾的小妖女，我枉自英雄豪傑，心中却如此不分善惡，迷戀美色，「周芷若回過頭來，見他兀自怔怔的出神，站起身來，便要離開，無忌伸手攔住她手一拉，不料周芷若功力未復，腳下一滑，身子一歪，便倒在他的懷裏，嘆道：「我是一世受定你的欺侮啦。」

無忌見她輕聲嘆息，楚楚動人，抱着她嬌柔的身子，低聲道：「芷若，我倆幼時在漢水中共一不意終能如我所願，在光明頂我獨門崑崙，華山兩派四老之時，多謝你指點救命，」周芷若倚在他的懷裏，說道：「那如蘭，忍不住在她左頰上輕輕一吻，

梁 祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電當批建築業園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價格公道，僑胞惠顧，無任歡迎。

地址：亞力山大街六三〇號
電話：二五四一、二五七〇
夜間電話：二五五四、二五七〇

四五七一 四八六電話

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

加屬
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

鳴謝

本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳點綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啟

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

馬君宸
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三三七一、三三一

684-3743 684-4822

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大器小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鐘首飾
鐘錶

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
化糖香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

KUO KONG SIK
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

本店新辦
中國男女
晨睡睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各樣
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜市街東一百五十三號
電話：687-1018

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話：876 4740

昌記
油漆裝修
承接泥水工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一、二五七〇
六八七一、四〇九四

新邊麵麵
美味新鮮

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

店花貨雜士奇新
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
營業時間：上午十時至下午五時
喜士定東三三八號
電話：六八七、四〇九四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話：3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號街
電話：照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重飾物，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啟
港幣儲蓄每百元十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號街
電話：照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

華務部司理：馬錦華啟
港幣儲蓄每百元十九元九毛九

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

朝朝暮暮

「表妹，既然今晚有胃口，多吃些吧！」
「我會的——」
「小姐還要飯嗎？」
「不——了了，」他離開飯枱。
「表妹，你不吃點生果嗎？」
「表妹，你吃吧！我去散散步。」
「媽，你吃吧！我去散散步。」
「今晚我等！」他說得很輕，跟着把個小紙團塞進她的口袋。
「今晚我等！」他說得很輕，跟着把個小紙團塞進她的口袋。
「今晚我等！」他說得很輕，跟着把個小紙團塞進她的口袋。



振華公司承頂啟事

振華公司承頂啟事
原由李漢生、司徒偉林、兩君合股經營，生意興隆，今因司徒偉林君志圖別業，情願將其名下股份，全部賣與李漢生承受，經在律師處辦理妥當手續，後振華公司發行有限公司生意盈虧，概與司徒偉林君無涉，關於香港振華隆贈與以前所有賬項，一概由司徒偉林君負責支結清楚，完成轉讓手續，今特登報聲明，以免後論，此啟。
李漢生謹啟
一九七四年四月廿四日

「表妹，你不是要散步嗎？」他站在她時。
「只走一個圈，便疲倦了，我要回房休息。」
「多歇歇吧，你才好呢！一如風掃殘雲，」來，我和你聊，」他搭着漢民的肩膀，把他硬拖走。
(六四四)

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴充營業，共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，柏椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君洽，華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到
唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，板芋仔，板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

金源菜館
KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.
TEL. 682-8113

晨早粥品
晚飯宵夜
粉麵美點
保仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎
營業時間：
上午九時至
下午三時

O.K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七式六
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

家記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打車街一七八號
儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作，舉凡凡期儲蓄及支票之紀錄戶口之號碼即需改為七個數目字之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改新號碼者，所有便到本行辦理為盼。
款付期分以可債公買購
電話：馬國材
Manager T. Mah
電話：634-1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

飛龍油漆裝修
Worldian, Painting & Decorating
電話：八七二、三三一八
電話：874-7434

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.
本公司專門辦理進出口貨及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近盡律歡迎。
請電話譚君

日山美術廣告
承接各類廣告，裝璜設計，招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發，歡迎來料加工。
電話：五五四、九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

華南麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

慈雅裱花紙好
回雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。
回裱花紙。電話：八七六、六六八八。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話：九八八、五八七八、八八八八

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 584-9820

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

外埠殮館宜厨工一名
土庫出租

